

Technické služby Žiar nad Hronom spol. s r.o.	
Do dňa:	21-11-2025
č.:	163 komu: SIE

Zmluva o spolupráci

/v súlade s ustanovením § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov/
(ďalej len „Zmluva“) uzatvorená medzi

Benefit Systems Slovakia s.r.o.

so sídlom Prievozská 14, 821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov

IČO: 48 059 528

IČ DPH: SK2120056400

zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č.: 102826/B
(ďalej len „Benefit Systems“)

a

Názov Partnera: Mesto Žiar nad Hronom

so sídlom: A. Dubčeka 380/45, Žiar nad Hronom

IČO: 31609651

DIČ: 2020479714

IČ DPH: SK2020479714

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Sro, vložka č. 2030/S

bankové spojenie: IBAN: SK10 0900 0000 0000 7434 0235

Týka sa objektu: Krytá Plaváreň Žiar nad Hronom

(Benefit Systems a Partner ďalej každý jednotlivito tiež ako „Zmluvná strana“ a spoločne ako „Zmluvné strany“)

VZHĽADOM K TOMU, ŽE:

- (A) Benefit Systems je spoločnosťou poskytujúcou služby v oblasti zamestnaneckých benefitov, predovšetkým Programu MultiSport, a
- (B) Partner je spoločnosť poskytujúca športové, relaxačné alebo voľnočasové služby vo vyššie uvedenom objekte/objektoch.

SA ZMLUVNÉ STRANY DOHODLI TAKTO:

Článok 1 Predmet Zmluvy

- 1.1. Na základe tejto Zmluvy a za podmienok stanovených touto Zmluvou sa Partner v rámci svojej podnikateľskej činnosti zaväzuje poskytovať Užívateľom Kariet športové, relaxačné alebo voľnočasové služby v Objekte.
- 1.2. Pre vylúčenie pochybností Zmluvné strany vyhlasujú, že predmetom tejto Zmluvy nie sú služby poskytované Partnerom, ako sú najmä: školenia, výjazdové podujatia, maratóny, virtuálne výučba, individuálne lekcie s osobným trénerom, tematické stretnutia, kurzy, turnaje.

Článok 2 Rozsah a podmienky spolupráce

- 2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Benefit Systems bude od Partnera kupovať služby v podobe Vstupov do Objektu oprávňujúce využitie ponuky Partnera. Vstupy do Objektu Partnera umožňujú využitie týchto služieb:
 - Karta MultiSport: vstup bazén, wellness s obmedzením na využitie jednej služby počas jednej Návštevy.
- 2.2 Benefit Systems bude platiť za celok využitých Vstupov do Objektu v súlade s Cenníkom Vstupov na jednotlivé služby, ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy a za súčasného dodržania podmienok spolupráce v zmysle príslušných ustanovení tejto Zmluvy ako aj Obchodných podmienok k spolupráci s Partnerom v rámci Programu MultiSport (ďalej len „OP“), ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
- 2.3 Spoločnosť Benefit Systems uhradí cenu za využitie Vstupov podľa bodu 2.2 tohto článku Zmluvy na základe faktúry vystavenej v súlade s článkom 8 Obchodných podmienok. Lehota splatnosti faktúry je 14 dní odo dňa jej doručenia.

Článok 3

Ochrana osobných údajov

- 3.1 Benefit Systems a Partner sa zaväzujú plniť právne požiadavky a povinnosti v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov a o zrušení smernice 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**Nariadenie**“) a zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon**“) a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 3.2 Benefit Systems poveruje Partnera ako sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov Užívateľov nasledovne:
- 3.3 Rozsah osobných údajov a kategória dotknutých osôb:
- a) meno a priezvisko (automatizovaná forma po obmedzenú dobu) a prvá iniciála mena a priezviska (neautomatizovaná forma) dotknutých osôb - Užívateľov; podpis v prípade nefunkčnosti Snímača kódov,
 - b) číslo Karty,
 - c) údaje o používaní Karty (totožnosť Partnera, miesto a čas použitia Karty, zvolené služby),
 - d) ostatné údaje na Karte a Karta v prípade jej zadržania podľa podmienok Zmluvy.
- 3.4 **Povaha a účel spracúvania osobných údajov:** účel je definovaný Benefit Systems ako Program MultiSport - umožnenie realizácie Programu MultiSport, t.j. využívanie dohodnutých nepeňažných športových benefitov, vydanie Karty MultiSport a správy jej životného cyklu, využívanie Karty MultiSport vrátane využívania služieb sprístupňovaných výhradne držiteľovi karty MultiSport. Partner je oprávnený vykonávať spracovateľské operácie za účelom vyúčtovania Návštev a služieb poskytovaných Partnerom, ktoré sú predmetom Zmluvy, a ďalej overovania, či je Karta využívaná iba oprávnenými Užívateľmi a nedochádza k jej zneužívaniu zo strany tretích osôb (predovšetkým s ohľadom na neprenosnosť Karty) a to formou dohodnutou v Zmluve o spolupráci (najmä načítanie Vstupov prostredníctvom snímača kódov, zápis Vstupov formou Núdzového formulára). Iné spracovateľské operácie ako tie, ktoré sú v tejto Zmluve výslovne uvedené alebo z jej obsahu vyplývajú, nie je Partner oprávnený vykonávať. Na spracúvanie sa nevyžaduje súhlas, právnym základom je oprávnený záujem.
- 3.5 **Doba spracúvania:** doba trvania tejto Zmluvy. Partner sa zaväzuje osobné údaje vymazať, zlikvidovať alebo vrátiť po skončení tejto doby alebo kedykoľvek pred ukončením Zmluvy, ak dá na to Benefit Systems písomný pokyn. Táto povinnosť sa vzťahuje aj na všetky existujúce kópie, s výnimkou, ak príslušné právne predpisy nepožadujú uchovávanie týchto osobných údajov.
- 3.6 **Partner sa zaväzuje:**
- a) spracúvať osobné údaje v súlade s touto Zmluvou a ďalej na základe ďalších písomných pokynov, ktoré mu je Benefit Systems v tejto súvislosti oprávnená udeľovať (a to aj vtedy, ak ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii okrem prenosu na základe osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná); písomná forma je zachovaná aj formou e-mailovej správy;
 - b) zachovávať mlčanlivosť o informáciách a osobných údajoch, ktoré spracúva podľa tejto Zmluvy a zabezpečiť, aby osoby oprávnené spracúvať osobné údaje (najmä zamestnanci) boli vo vzťahu k spracúvaným údajom viazané povinnosťou mlčanlivosti a spracúvali osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov;
 - c) nezapojiť do spracúvania žiadneho ďalšieho sprostredkovateľa bez predchádzajúceho písomného pokynu či povolenia Benefit Systems (t.j. ďalšie právnické osoby či fyzické osoby – podnikateľov, vrát. SZČO). V prípade schválenia zapojenia ďalšieho sprostredkovateľa mu Partner uloží prostredníctvom zmluvy rovnaké podmienky spracúvania a povinnosti ochrany údajov, ako sa stanovujú v tejto Zmluve, a to predovšetkým poskytnutie dostatočných záruk k prijatiu a dodržiavaniu primeraných technických a organizačných opatrení a dodržiavania povinností takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky Nariadenia a Zákona;
 - d) prijať, so zreteľom na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov a na riziká pre práva fyzických osôb primerané technické a organizačné opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti primeranej tomuto riziku, pričom uvedené opatrenia môžu zahŕňať najmä i) pseudonymizáciu a šifrovanie osobných údajov, ii) zabezpečenie trvalej dôverylosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania osobných údajov, iii) proces obnovy dostupnosti osobných údajov a prístup k nim v prípade fyzického incidentu alebo technického incidentu, iv) proces pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov; následne ich vykonať a zabezpečiť ich dodržiavanie počas celej doby platnosti Zmluvy;

- e) s prihliadnutím na povahu spracúvania v čo najväčšej miere poskytovať Benefit Systems súčinnosť pri plnení povinnosti prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby, súčinnosť potrebnú na zabezpečenie súladu s povinnosťami podľa čl. 32 až 36 Nariadenia (t.z. najmä v súvislosti s prijatím technických a organizačných opatrení Benefit Systems, v súvislosti s oznámením porušenia ochrany osobných údajov Úradu na ochranu osobných údajov SR a/alebo dotknutej osoby, v súvislosti s posúdením vplyvu na ochranu osobných údajov);
 - f) poskytnúť informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Benefit Systems alebo audítora, ktorý ním bol poverený;
- 3.7 Partner bezodkladne informuje Benefit Systems, ak podľa jeho názoru pokynom či inak porušuje Nariadenie alebo Zákon alebo iné právne predpisy alebo medzinárodnú zmluvu, ktorou je Slovenská republika viazaná;
- 3.8 Ak v súvislosti s ukončením Zmluvy (najmä, avšak nielen, v dôsledku prerušenia spracúvania) hrozí Benefit Systems škoda, Partner je povinný upozorniť Benefit Systems na potrebu vykonania opatrení, ktoré sú nevyhnutné na odvrátenie hroziacej škody.
- 3.9 Partner bude v elektronickej alebo listinnej podobe evidovať záznamy o kategóriách spracovateľských činností, ktoré vykonal v mene Benefit Systems, a ktoré budú obsahovať náležitosti podľa čl. 30 Nariadenia.
- 3.10 **Osobné údaje budú ďalej zabezpečené najmä, nie však výlučne, nasledujúcim spôsobom:**
- a) všetky spracúvané dáta, obsahujúce osobné údaje, budú spracúvané, prístupné a budú s nimi disponovať iba určená a poverená zamestnanci Partnera;
 - b) Partner zabezpečí priestor, kde sa nachádzajú nosiče dát a listiny obsahujúce osobné údaje, tak, aby uložené osobné údaje nemohli byť zneužitá nepovolnou osobou;
 - c) Partner bude viesť evidenciu a dokumentáciu o všetkých prípadoch porušenia ochrany spracúvaných dát a bezodkladne, najneskôr do 24 hodín od incidentu, vyrozumie Benefit Systems;
 - d) Partner nechá zriadiť individuálne užívateľské oprávnenia;
 - e) Partner zaistí evidenciu prístupových oprávnení prostredníctvom tzv. logov (záznamov umožňujúcich overenie, kto, kedy spracúval osobné údaje);
 - f) Partner zaistí priebežné školenia poverených osôb (podľa písm. b) bodu 3.6 tohto článku Zmluvy);
 - g) Partner zabezpečí zavedenie opatrení vedúcich k zabráneniu neoprávneného čítania, vytvárania, kopírovania, prenosu, úprave alebo vymazaniu záznamov obsahujúcich osobné údaje.

Článok 4 Propagácia a marketing

- 4.1 Zmluvné strany si vzájomne poskytujú súhlas s využitím ich ochranných známk alebo iných grafických označení identifikujúcich ich spoločnosti za účelom ich umiestnenia na svojej WWW stránke. Súhlas sa poskytuje na dobu trvania tejto Zmluvy. Ktorákoľvek Zmluvná strana má právo odvolať súhlas uvedený v tomto ustanovení v prípade, keď druhá Zmluvná strana poruší alebo ohrozí dobré meno alebo povesť značky, produktu alebo služieb ňou označených alebo subjektu, ktorý vlastní práva k značke.
- 4.2 Partner sa zaväzuje prezentovať spoluprácu s Benefit Systems na svojich webových stránkach a vo svojom Objekte. K tomuto účelu bezplatne poskytuje Benefit Systems sadu samolepiek s priemerom 9X10,5cm ilustrujúce akceptáciu Karty (viď. **príloha č. 1 OP**). Benefit Systems sa tiež zaväzuje prezentovať spoluprácu s Partnerom a informovať o rozsahu služieb zaradených do Programu MultiSport na webovej stránke www.multi-sport.sk. K tomuto účelu Partner poskytuje Benefit Systems tiež súhlas so zverejnením kontaktných údajov Partnera uvedených v prílohe č.1 bod 1 tejto Zmluvy a fotografie Objektu Partnera na WWW stránke Benefit Systems.
- 4.3 Ponuka Benefit Systems sa nezlučuje s inými aktuálnymi promo akciami platnými v areáli Objektu. Zakázané sú marketingové a propagačné akcie určené pre Užívateľov, ktorých cieľom by bolo ponúkajú ďalších služieb alebo produktov v spojitosti s počtom Návštev Užívateľov v Objekte, vykonávané Partnerom alebo treťou osobou.

Článok 5 Komunikácia medzi Zmluvnými stranami

- 5.1 Komunikácia medzi Zmluvnými stranami sa bude uskutočňovať prostredníctvom osôb poverených na komunikáciu uvedených nižšie (tzv. Kontaktná osoba). Zmenu údajov je príslušná Zmluvná strana povinná oznámiť druhej Zmluvnej strane preukázateľným spôsobom bez zbytočného odkladu. Pokiaľ nie je uvedené inak, účinky oznámenia zmeny nastanú momentom doručenia takéhoto oznámenia druhej Zmluvnej strane.

Osoba poverená na komunikáciu - Partner:

Meno a priezvisko: Mgr. Igor Rozenberg PhD. MBA, riaditeľ

Tel .: +421 905 930 475

E-mail: igor.rozenberg@tszh.eu

Korešpondenčná adresa: A. Dubčeka 380/45 , Žiar nad Hronom

Osoba poverená na komunikáciu - Benefit Systems:

Meno a priezvisko: Maroš Tevec

Tel .: +421 948 009 094

E-mail: m.tevec@multi-sport.sk

Korešpondenčná adresa: Benefit Systems Slovakia s.r.o., Prievozská 14, 821 09 Bratislava – mestská časť Ružinov

Článok 6

Aktivity a konanie Partnera v rozpore s obsahom Zmluvy a OP:

6.1 Benefit Systems neuhradí Partnerovi žiadnu cenu ani kompenzáciu za nevyužívané rezervácie uskutočnené Užívateľmi.

6.2 Neoprávnené osoby:

6.2.1 Partner nesmie poskytovať služby prostredníctvom Karty MultiSport Užívateľovi, ktorým je:

- a. samotný Partner, ak je partnerom fyzická osoba, vrátane prípadu, ak je Partner živnostník;
- b. fyzická osoba – akcionár, spoločník, komanditista, komplementár alebo iný podielnik v spoločnosti Partnera; štatutárny orgán alebo jeho člen, výkonný riaditeľ, prokurista, člen dozorného orgánu spoločnosti Partnera; a/alebo
- c. fyzická osoba – akcionár, spoločník alebo iný podielnik, štatutárny orgán alebo jeho člen, výkonný riaditeľ, prokurista, člen dozorného orgánu v spoločnosti, ktorá je akcionárom, spoločníkom alebo akýmkoľvek iným podielnikom v spoločnosti Partnera;
- d. manžel/manželka, príbuzný v priamom rade (vrátane, ale nie výlučne, syn/dcéra, rodič), súrodenec, alebo akýkoľvek iný príbuzný bez obmedzenia v stupňoch (vrátane, ale nie výlučne, teta, strýko, neter, synovec, svokor, švagriná), akákoľvek iná blízka osoba ktorá je vo vzťahu niektorej z fyzických osôb uvedených v písm. a) až c) tohto bodu; a/alebo
- e. fyzická osoba zaradená do zoznamu osôb využívajúcich Kartu MultiSport podľa zmluvy o poskytovaní služieb uzatvorenej medzi Benefit Systems (ako poskytovateľom služby) a Partnerom (ako klientom), ak je takáto zmluva uzatvorená; a/alebo
- f. fyzická osoba, ktorá pracuje pre Partnera v Objekte, okrem iného: na základe pracovnej zmluvy uzatvorenej s Partnerom, na základe zmluvy o poskytovaní služieb, dohody o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru alebo akejkoľvek inej dohody vrátane bezodplatnej, napríklad fitness inštruktor, tréner plávania, recepčná/ý a podobne; a/alebo
- g. akákoľvek iná osoba vyššie nedefinovaná, ktorá je vo vzťahu k Partnerovi alebo osoba ktorá je vo vzťahu k osobe so vzťahom k Partnerovi; pričom vzťahom sa rozumie akýkoľvek vzťah, či už je priamy alebo nepriamy, najmä, ale nie výlučne rodinný, partnerský, príbuzenský, pracovnoprávny, vlastnícky, služobný, obchodný, funkčný (vzťah založený napr. menovaním, zvolením, poverením), iný zmluvný a pod;

(každá z osôb definovaných v tomto bode ďalej len „Neoprávnená osoba“)

6.3 Prípady porušenia Zmluvy, kedy Partner nemá nárok na úhradu odmeny za Vstup:

- a) zaznamenaný na Núdzový formulár v súvislosti s Kartou, ktorej platnosť vypršala, t.j. po dátume Platnosti karty; a/alebo
- b) zaznamenaný na Núdzový formulár pred okamihom nahlásenia technického problému podľa článku 5 bod 2 OP; a/alebo
- c) zaznamenaný na Núdzový formulár bez vyplnenia všetkých požadovaných údajov (napr. chýba podpis Užívateľa; a/alebo

- d) zaznamenaný alebo načítaný bez toho, aby Partner overil totožnosť Užívateľa v súlade s príslušnými ustanoveniami článku 3 a/alebo článku 4 OP; a/alebo
 - e) zaznamenaný na službu, ktorá nie je dohodnutá/uvedená v Zmluve; a/alebo
 - f) zaznamenaný alebo načítaný počas alebo po využití služby/aktivity ponúkanej Partnerom v rámci Zmluvy; a/alebo
 - g) zaznamenaný alebo načítaný mimo oficiálne zverejnených prevádzkových hodín/otváracieho času Objektu; a/alebo
 - h) zaznamenaný alebo načítaný v čase, kedy príslušné služby nie sú Partnerom poskytované podľa zverejneného harmonogramu/rozpisu/rozvrhu príslušného Objektu; a/alebo
 - i) ktorý nie je Užívateľom reálne v Objekte uskutočnený, vrátane prípadu, ak je zaznamenaný alebo načítaný bez toho, aby bol Užívateľ v čase zaznamenania alebo načítania Vstupu a/alebo po dobu trvania služby fyzicky prítomný v Objekte; a/alebo
 - j) Užívateľa, ktorý je Neoprávnenou osobou; a/alebo
 - k) zaznamenaný alebo načítaný na inú službu, než tú, ktorú Užívateľ v skutočnosti využil (napr. ak Partner zaznamená alebo načíta Vstup na hodinu jogu, ale príslušný Užívateľ sa skutočne zúčastnil hodiny spinningu); a/alebo
 - l) zaznamenaný alebo načítaný prostredníctvom kópie Karty; a/alebo
 - m) zaznamenaný alebo načítaný v rozpore s článkom 3 bod 8 OP; a/alebo
 - n) v súvislosti s ktorým Partner akokoľvek inak porušil pravidlá zaznamenávania alebo načítavania Vstupov podľa tejto Zmluvy.
- 6.4 Pokiaľ cena takého Vstupu už bola už zo strany Benefit Systems uhradená, túto je Partner povinný Benefit Systems vrátiť. Benefit Systems je oprávnený svoju pohľadávku na vrátenie Vstupov započítať voči pohľadávke Partnera na zaplatenie odmeny, a to aj v prípade, ak niektorá z pohľadávok nie je ešte splatná.
- 6.5 V prípade, že Partner je zároveň Klientom Benefit Systems a je v omeškaní s úhradou faktúry (faktúr) za Karty vydané Užívateľom, ktorí sú k nim prihlásení, Benefit Systems je oprávnený započítať svoju pohľadávku za úhradu faktúry za Karty proti pohľadávke Partnera na úhradu odmeny podľa Zmluvy a OP.

Článok 7

Sankcie za porušenie Zmluvy

- 7.1 Bez toho, aby boli dotknuté príslušné ustanovenia Zmluvy upravujúce porušenie zmluvných povinností Partnera, ak Partner vykoná **tzv. menej závažné porušenie Zmluvy**, nemá nárok na úhradu takto vykonaných Vstupov a súčasne je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu definovanú nižšie a to v prípadoch ak :
- a) umožní Užívateľovi využiť službu bez overenia jeho totožnosti, to znamená najmä zaznamenaná alebo načítaná Vstup Užívateľa bez overenia jeho totožnosti podľa príslušných ustanovení článku 3 a/alebo článku 4 OP, alebo sa o takéto zaznamenanie alebo načítanie pokúsi; a/alebo
 - b) zaznamenaná alebo načítaná Vstup Užívateľa **pocas alebo po využití služby/aktivity** ponúkanej Partnerom v rámci Zmluvy, alebo sa o zaznamenanie alebo načítanie takéhoto Vstupu pokúsi; a/alebo
 - c) zaznamenaná alebo načítaná Vstup Užívateľa v **čase, kedy príslušné služby nie sú Partnerom** poskytované podľa zverejneného harmonogramu/rozpisu/rozvrhu príslušného Objektu, alebo sa o zaznamenanie alebo načítanie takéhoto Vstupu pokúsi; a/alebo

je Partner povinný zaplatiť Benefit Systems zmluvnú pokutu vo výške **1 % z Hodnoty faktúry**, najmenej však **30 €** (tridsať euro), a to za každé samostatné porušenie uvedené v tomto bode Zmluvy. **Hodnotou faktúry** sa na účely výpočtu zmluvných pokút podľa tejto Zmluvy rozumie faktúra vystavená spoločnosti Benefit Systems Partnerom za kalendárny mesiac predchádzajúci mesiacu, ktorého sa dané porušenie týka (ďalej len „**Rozhodný mesiac**“).

Ak z nejakého dôvodu nebola vystavená faktúra za Rozhodný mesiac, Hodnotou faktúry sa rozumie hodnota odmeny za všetky Vstupy, ktoré Partner načítal/zaznamenal za Rozhodný mesiac (ak Partner nezaznamenal /nenačítal v Rozhodnom mesiaci žiadne Vstupy, Hodnotou faktúry bude hodnota odmeny za všetky Vstupy zaznamenané/načítané v mesiaci, ktorého sa dané porušenie týka). Ak sa porušenie týka viacerých kalendárnych mesiacov, Rozhodným mesiacom je mesiac predchádzajúci mesiacu, v ktorom nastalo posledné z porušení, ktoré je predmetom riešenia. **Hodnotou faktúry sa rozumie suma uvedená na faktúre vrátane DPH.**

- 7.2 Prípady **podstatného porušenia Zmluvy**, kedy Partner **nemá nárok na úhradu takto vykonaných Vstupov** a zároveň je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu definovanú nižšie, a to v prípadoch podľa bodu 6.3 písmeno e), k), g), i), j), l)
- a) poskytne službu, ktorá nie je zahrnutá v Zmluve a/alebo;
 - b) zaznamenaná alebo načítaná Vstup mimo oficiálne zverejnených prevádzkových hodín/otváracieho času Objektu, alebo sa o takéto zaznamenanie alebo načítanie pokúsi; a/alebo
 - c) zaznamenaná alebo načítaná Vstup, ktorý nie je Užívateľom reálne v Objekte uskutočnený, vrátane prípadu, ak zaznamenaná alebo načítaná Vstup bez toho, aby Užívateľ bol v čase zaznamenania alebo načítania Vstupu a/alebo po dobu trvania služby fyzicky prítomný v Objekte; alebo sa o takéto zaznamenanie alebo načítanie pokúsi; a/alebo
 - d) zaznamenaná alebo načítaná Vstup Užívateľa, ktorý je Neoprávnenou osobou alebo sa o takéto zaznamenanie alebo načítanie pokúsi; a/alebo
 - e) zaznamenaná alebo načítaná Vstup na inú službu, než tú, ktorú Užívateľ v skutočnosti využil (napr. ak Partner zaznamenaná alebo načítaná Vstup na hodinu jogu, ale príslušný Užívateľ sa skutočne zúčastnil hodiny spinningu), alebo sa o takéto zaznamenanie alebo načítanie pokúsi; a/alebo
 - f) žiada od Užívateľa vo svoj prospech priamu platbu za Vstup opísaný v Cenových podmienkach podľa Zmluvy a najmä v Prílohe č. 1, za ktorú je Benefit Systems povinný uskutočniť úhradu, vrátane prípadu, ak Partner žiada od Užívateľa akýkoľvek doplatok za zmluvne dohodnuté služby, s výnimkou aktivít, na ktoré je v Zmluve výslovne povolené doplatok požadovať; a/alebo
 - g) poruší povinnosť bezodkladne najneskôr však do 24 hodín informovať Benefit Systems ak nájde v Objekte alebo jeho okolí stratenú Kartu podľa článku 3 bod 8 OP; a/alebo
 - h) zaznamenaná alebo načítaná Vstup Užívateľa prostredníctvom kópie Karty;
- je Partner povinný zaplatiť Benefit Systems zmluvnú pokutu vo výške **10 % z Hodnoty faktúry**, najmenej však **100 €** (sto euro) za každé samostatné porušenie uvedené v tomto bode 7.2 Zmluvy.
- 7.3 Benefit Systems je oprávnený svoju pohľadávku na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy a OP započítať voči pohľadávke Partnera na zaplatenie odmeny podľa tejto Zmluvy a OP, a to aj v prípade, ak niektorá z pohľadávok nie je ešte splatná. Právo Benefit Systems na zaplatenie zmluvnej pokuty nevyklučuje jej právo na náhradu škody v rozsahu prevyšujúcom zmluvnú pokutu.
- 7.4 Pre vylúčenie pochybností sa uvádza, že Partner je povinný zaplatiť minimálnu výšku zmluvnej pokuty (t.j. **30 €** podľa bodu 7.1 resp. **100 €** podľa bodu 7.2 tohto článku Zmluvy) bez ohľadu na skutočnosť, či Hodnota faktúry alebo vypočítaná zmluvná pokuta je nižšia. Pre vylúčenie pochybností sa tiež uvádza, že každé konkrétne porušenie iného alebo aj rovnakého druhu predstavuje samostatné porušenie, na ktoré sa bude vzťahovať jednotlivá zmluvná pokuta; napríklad načítanie 2 Vstupov až po využití služby aj v ten istý deň predstavuje dve samostatné porušenia.
- 7.5 Bez toho, aby boli dotknuté predchádzajúce ustanovenia, o porušení Zmluvy spisujú zmluvné strany protokol o porušení. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností, podpísanie takéhoto protokolu nie je podmienkou pre vyvodenie zodpovednostných následkov zo strany Benefit Systems voči Partnerovi (vrátane vyúčtovania zmluvnej pokuty) a ani pre odstúpenie od Zmluvy zo strany Benefit Systems.
- 7.6 Partner je povinný počas celej doby účinnosti Zmluvy akceptovať, t.j. umožňovať Užívateľom Vstup prostredníctvom Karty MultiSport do svojho Objektu/Objektov. Pre prípad čo i len jednorazového porušenia tejto povinnosti je Partner povinný zaplatiť Benefit Systems zmluvnú pokutu vo výške 1000 € (slovom: tisíc eur), pričom náhrada škody tým nie je dotknutá. To neplatí, ak Užívateľ porušuje alebo nespĺňa prevádzkový poriadok a ďalšie podmienky Objektu alebo sa jedná o objektívne technické prekážky na strane Partnera, o ktorých je Benefit Systems riadne informovaná.
- 7.7 Za porušenie povinnosti mlčanlivosti podľa článku 12 OP bola Zmluvnými stranami dohodnutá zmluvná pokuta vo výške 3.000 EUR (slovom: tritisíc eur).
- 7.8 Pre vylúčenie pochybností sa Zmluvné strany dohodli, že Benefit Systems má právo požadovať od Partnera len časť zmluvnej pokuty podľa tohto článku Zmluvy, a to podľa vlastného uváženia. Čiastočné uplatnenie zmluvnej pokuty **nepredstavuje vzdanie sa práva** na uplatnenie zvyšnej časti pokuty zo strany Benefit Systems, pokiaľ sa Zmluvné strany výslovne nedohodnú inak.

Článok 8

Doba platnosti a spôsoby ukončenia Zmluvy

- 8.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňa 01.01.2026.
- 8.2 Zmluva zaniká:
- a) písomnou dohodou Zmluvných strán;
 - b) odstúpením z dôvodu podstatného porušenia Zmluvy s účinnosťou ku dňu doručenia odstúpenia;
 - c) na základe výpovede, uplynutím výpovednej lehoty, ktorá je 1 mesiac a začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej Zmluvnej strane.
- 8.3 **Za podstatné porušenie tejto Zmluvy sa považuje:**
- a) ktorýkoľvek z prípadov podstatného porušenia Zmluvy podľa článku 7 bod 7.2 tejto Zmluvy;
 - b) opakované porušenie (t.j. aspoň 2x) ktorejkoľvek z povinností Partnera podľa článku 7 bod 7.1 alebo 7.6, 7.7 tejto Zmluvy;
 - c) uplynutie 30 kalendárnych dní po lehote splatnosti riadne vystavenej a nespornej faktúry, nie však skôr, ako Zmluvná strana písomne vyzve druhú Zmluvnú stranu na jej úhradu a zároveň jej poskytne dodatočnú lehotu na úhradu, nie menej ako 5 pracovných dní odo dňa doručenia výzvy;
- 8.4 V prípade ukončenia Zmluvy výpoveďou zo strany Partnera alebo odstúpením z dôvodov podľa písm. a) alebo b) bodu 8.3 tohto článku Zmluvy, opätovné uzavretie vzájomnej spolupráce s Benefit Systems je možné najskôr po uplynutí 3 rokov od ukončenia spolupráce. Ukončenie Zmluvy nemá vplyv na nároky Zmluvných strán, ktoré vznikli pred ukončením Zmluvy, vrátane nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty.
- 8.5 Benefit Systems môže namiesto uplatnenia práva odstúpiť od Zmluvy upovedomiť Partnera a požadovať dodržiavanie Zmluvy, vrátane udelenia ďalších pokynov s tým súvisiacich. Prípadné neuplatnenie práva Benefit Systems odstúpiť od Zmluvy neznamena, že dané porušenie Partnera nemôže byť dôvodom pre odstúpenie od Zmluvy do budúcnosti, či to, že dané porušenie Zmluvy Partnerom nenaplnia znaky podstatného porušenia Zmluvy.

Článok 9 Záverečné ustanovenia

- 9.1 Partner vyhlasuje, že sa oboznámil s OP, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy, a zaväzuje sa ich dodržiavať. Tieto OP tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy. Benefit Systems si vyhradzuje právo kedykoľvek jednostranne zmeniť alebo doplniť tieto OP, ak to vyžaduje legislatívna zmena, technický vývoj, zmena služieb, zmena bezpečnostných požiadaviek alebo iná oprávnená potreba súvisiaca s prevádzkou alebo poskytovaním služieb.
- 9.1.1. **Podstatné zmeny OP budú Partnerovi oznámené 7 dní vopred pred ich účinnosťou e-mailom,** prostredníctvom Partnerskej zóny alebo iným vhodným spôsobom. Za podstatné zmeny sa považujú najmä tie, ktoré majú významný vplyv na práva a povinnosti Partnera. Pre vylúčenie pochybností sa za podstatné zmeny OP nepovažujú zmeny technického, procesného, formálneho charakteru (o.i. zmeny/doplnenie vizuálu karty, zmeny preukazu kontrolóra, núdzového formuláru,).
- 9.1.2. Zmeny technického, procesného, formálneho charakteru, ktoré nepredstavujú podstatnú zmenu OP, budú Partnerovi oznámené najneskôr k dňu ich účinnosti emailom, prostredníctvom Partnerskej zóny alebo iným vhodným spôsobom.
- 9.2 Nad rámec ustanovenia bodu 9.2 a 9.3 tohto článku OP, forma dodatku k tejto Zmluve sa nevyžaduje ani pre zmeny:
- a) identifikačných, platobných, kontaktných údajov Zmluvných strán, WWW stránka Zmluvných strán, propagačné a marketingové materiály, ochranné známky a iné grafické označenia podľa článku 4 tejto Zmluvy,
 - b) pokynov podľa bodu 3.6 písm. a) článku 3 Zmluvy, ktoré je Benefit Systems oprávnený udeľovať Partnerovi v súvislosti so spracúvaním osobných údajov;
- pričom pre platnosť a účinnosť týchto zmien je postačujúce oznámenie druhej Zmluvnej strane na jej korešpondenčnú alebo e-mailovú adresu.
- 9.3 Žiadna zo Zmluvných strán nemá právo postúpiť akékoľvek práva alebo povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy na tretie osoby bez písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.

9.4 Zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ medzi nimi bola bezprostredne pred uzavretím tejto Zmluvy uzavretá zmluva o spolupráci vrátane dodatkov, ktorej predmet bol obdobný predmetu tejto Zmluvy (ďalej len „Pôvodná zmluva“), táto Zmluva na ňu kontinuálne nadväzuje. Uzatvorením a nadobudnutím účinnosti tejto Zmluvy sa Pôvodná zmluva vrátane jej dodatkov v plnom rozsahu nahrádza, pričom zmluvný vzťah medzi Zmluvnými stranami v zmysle Pôvodnej Zmluvy plynule pokračuje v právnom režime tejto novej Zmluvy bez prerušenia. Nároky Zmluvných strán, ktoré vznikli počas platnosti a účinnosti Pôvodnej zmluvy zostávajú nedotknuté a Zmluvné strany si ich môžu uplatniť aj po nadobudnutí účinnosti tejto Zmluvy. Pre vylúčenie pochybností, pokiaľ nie je medzi Zmluvnými stranami výslovne dohodnuté inak, platí, že ak bola medzi Zmluvnými stranami uzatvorená akákoľvek dohoda odkazujúca na Pôvodnú zmluvu, vzťahuje sa táto dohoda bez nutnosti uzatvorenia osobitného dodatku aj na spoluprácu Zmluvných strán v zmysle tejto Zmluvy.

9.4.1 Zmluvné strany konštatujú, že v zmysle Pôvodnej zmluvy Partner využíval API. V nadväznosti na túto skutočnosť Zmluvné strany súčasne zhodne deklarujú, že Partner je naďalej oprávnený pokračovať v načítavaní všetkých vstupov do svojho Objektu vrátane Vstupov Užívateľov jednotne cez Systém dodávaný Partnerovi Prevádzkovateľom systému, pričom Vstupy Užívateľov sa budú súčasne ukladať aj do systému Benefit Systems (Partnerskej zóny) v dôsledku využitia API, za podmienok definovaných v Prílohe č. 3 Zmluvy.

9.5 Zánik platnosti a účinnosti tejto Zmluvy sa netýka platnosti a účinnosti tých jej ustanovení, z ktorých znenia alebo povahy vyplýva, že majú ostať záväzné aj po zániku platnosti a účinnosti Zmluvy.

9.6 Ak by niektoré z ustanovení tejto Zmluvy bolo neskôr považované za neplatné, nemá táto skutočnosť vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy, ak Zmluva pri vypustení tohto ustanovenia obstojí. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bez zbytočného odkladu neplatné ustanovenie nahradiť ustanovením platným, s obsahom podobným a vyhovujúcim účelu Zmluvy.

9.7 Táto Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré môžu vzniknúť pri realizácii tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú Zmluvné strany riešiť u vecne a miestne príslušných súdov Slovenskej Republiky.

9.8 Táto Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každá zo Zmluvných strán obdrží jeden (1) rovnopis.

9.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s textom Zmluvy oboznámili, obsahu porozumeli, a že táto Zmluva vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, súhlasia s ňou a na dôkaz toho pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

9.10 Prílohy k Zmluve tvoria jej neoddeliteľnú súčasť:

Zoznam príloh:

Príloha č. 1 – Cenník

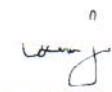
Príloha č. 2 – Obchodné podmienky k spolupráci s Partnerom v rámci Programu MultiSport

Príloha č. 3 – Používanie API

Bratislava dňa 20.11.2025

V Ziar nad Hronom dňa 20.11.2025


.....
Podpísané v Bratislave dňa 20.11.2025
Benefit Systems Slovakia
Juraj Košac, konateľ


.....
Partner
Mgr. Igor Rozenberg PhD., MBA, riaditeľ

.....
Benefit Systems Slovakia
Adam Zmajkovič, konateľ

Príloha č. 1 k Zmluve o spolupráci – Cenník

1. Týka sa objektu:

Objekt: Mestská Krytá Plaváreň Žiar nad Hronom

Adresa: M. Chrásteka 965 01, Žiar nad Hronom

Telefónne číslo: +421 45 678 53

E-mail: msu@ziar.sk

Webové stránky: <https://www.ziar.sk/mestska-kryta-plavaren/>

Facebook:

2. Cenník

Názov Služby	Čas trvania (min)	Cena podľa cenníka Partnera (bez DPH)	Cena Benefit Systems (bez DPH) <i>ak je Partner platiteľ DPH, k cene bude pripočítaná aktuálne platná DPH</i>
Vstup dospelí	90	4,07€	4,07€
Vstup dieťa do 15 rokov (detská karta MS)	90	2,44€	2,44€
Wellness	90	9,76€	3,25€*

*Partnerovi je po vzájomnej dohode umožnené k službe Wellness vyberať doplatok vo výške 8,00€

3. Partner vyhlasuje:

- Som platiteľ DPH

~~Nie som platiteľ DPH (ak sa Partner počas trvania spolupráce stane platiteľom DPH, Partner pripočíta k príslušnej~~
~~odmene aktuálne platnú DPH automaticky bez potreby uzavretia dodatku a zároveň o tom informuje Benefit~~
~~Systems).~~

- Nehodiace sa škrtnite

Breislav dňa 20.11.2025

V Žiar nad Hronom dňa 20.11.2025

Benefit Systems Slovakia
Juraj Kosáčik, konateľ

Partner
Mgr. Igor Rozenberg PhD., MBA, riaditeľ

Benefit Systems Slovakia
Adam Zmajkovič, konateľ

Príloha č. 2 - Obchodné podmienky k spolupráci s Partnerom v rámci Programu MultiSport

<https://multi-sport.sk/obchodne-podmienky-k-spolupraci-s-partnerom/>

Príloha č. 3 Zmluvy

Používanie API

1. Pre účely tejto časti majú nasledujúce pojmy tu definovaný význam:

- 1.1. **API:** znamená on-line rozhranie, ktoré poskytuje dáta Prevádzkovateľovi Systému a Partnerovi, a ktoré umožňuje ukladať Vstupy Užívateľov súčasne do Systému Prevádzkovateľa (alebo Partnera) ako aj do systému Benefit Systems (Partnerskej zóny). Toto rozhranie môže Partner využívať až po jeho sprístupnení Prevádzkovateľovi Systému na základe prístupových údajov odovzdaných mu zo strany Benefit Systems po uzatvorení osobitnej zmluvy (alebo dodatku) medzi Prevádzkovateľom systému a Benefit Systems.
- 1.2. **Prevádzkovateľ Systému:** tretia strana, ktorá dodáva a prevádzkuje pre Partnera Systém, ktorý Partner využíva v rámci poskytovania služieb v Objekte zákazníkom. Prevádzkovateľ systému môže systém prevádzkovať pre viacerých Partnerov.
- 1.3. **Snímač čiarových a QR kódov** alebo len **Snímač kódov:** systém slúžiaci na zaznamenávanie Návštev načítaním čiarového a/lebo QR kódu. Ak je snímač kódov majetkom Benefit Systems, podrobné podmienky využívania Snímačov kódov sú popísané v Pravidlách používania snímačov čiarových a QR kódov Benefit Systems, ktoré tvoria prílohu č.5 Zmluvy. Snímač kódov môže byť aj majetkom Prevádzkovateľa systému.
- 1.4. **Systém:** software, ktorý Partner využíva vo svojich športových zariadeniach pre účely evidovania vstupov svojich zákazníkov, a ktorý vlastní a prevádzkuje pre Partnera Prevádzkovateľ systému, na základe osobitnej zmluvy uzatvorenej medzi Partnerom a Prevádzkovateľom systému.

2. Licencia na používanie API

- 2.1. Benefit Systems uzatvorí/uzatvoril s Prevádzkovateľom Systému Partnera osobitnú zmluvu, na základe ktorej získa/získal Prevádzkovateľ Systému obmedzenú, nevýhradnú, neprenosnú a bezodplatnú licenciu na používanie API. Táto licencia je určená výhradne na použitie v prospech Partnera.

3. Súčinnosť Partnera

- 3.1. Partner sa zaväzuje poskytnúť spoločnosti Benefit Systems potrebnú súčinnosť vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa načítavania Vstupov Užívateľov v rozsahu upravenom v tejto prílohe Zmluvy.

4. Začiatok používania API

- 4.1. Partner je oprávnený využívať API na načítavanie Vstupov až odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy (resp. dodatku), ktorá je uzatvorená medzi spoločnosťou Benefit Systems a Prevádzkovateľom Systému, ako je definované v príslušnom ustanovení tejto prílohy Zmluvy.

5. Používanie API a obmedzenia

- 5.1. Partner sa zaväzuje používať API výlučne v súlade s účelom spolupráce v zmysle Zmluvy a funkcionalitou API. V prípade porušenia tejto povinnosti, alebo pri dôvodnom podozrení na takéto porušenie, je spoločnosť Benefit Systems oprávnená, podľa vlastného uváženia a bez predchádzajúceho upozornenia, prístup k API dočasne pozastaviť alebo trvalo ukončiť, bez akéhokoľvek nároku Partnera na náhradu alebo opätovné sprístupnenie API. Takéto konanie spoločnosti Benefit Systems sa nepovažuje za porušenie Zmluvy.

6. Pozastavenie licencie Prevádzkovateľovi Systému

- 6.1. Partner berie na vedomie, že spoločnosť Benefit Systems je na základe osobitnej zmluvy s Prevádzkovateľom systému oprávnená pozastaviť poskytovanie licencie na API aj v prípade porušenia zmluvných podmienok zo strany Prevádzkovateľa Systému. Ani v tomto prípade nevzniká Partnerovi nárok na opätovné sprístupnenie API alebo náhradu škody.

7. Poskytovanie API „ako je“

- 7.1. Partner berie na vedomie, že API je poskytované v stave „ako je“, bez akejkoľvek záruky. Spoločnosť Benefit Systems neposkytuje záruku vhodnosti API na konkrétny účel, ani záruku jeho bezchybnosti, dostupnosti, nepretržitej funkčnosti, úplnosti či aktuálnosti.

8. Zodpovednosť za používanie API

- 8.1. Partner potvrdzuje, že spoločnosť Benefit Systems a jej zamestnanci nenesú žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v súvislosti s používaním API. Jediným oprávneným nárokom Partnera v prípade nespokojnosti s API je ukončenie jeho používania.

9. Vylúčenie zodpovednosti

9.1. Spoločnosť Benefit Systems a jej zamestnanci nenesú zodpovednosť za:

- a) akékoľvek nepriame, vedľajšie, osobitné alebo následné škody (napr. strata alebo poškodenie dát, výpadky prevádzky, zlyhanie zariadení),
- b) straty príjmov, obchodných príležitostí alebo zisku,
- c) straty alebo škody spôsobené prerušením alebo omeškaním komunikácie pri používaní API,
- d) chyby alebo škody spôsobené aplikáciami tretích strán.

10. Ochrana osobných údajov

10.1. Partner ako prevádzkovateľ osobných údajov zodpovedá za plnenie všetkých povinností vyplývajúcich z právnych predpisov o ochrane osobných údajov pri používaní Systému. Tým nie je dotknuté jeho postavenie sprostredkovateľa vo vzťahu k spoločnosti Benefit Systems v rámci spracovania osobných údajov Užívateľov Kariet.

11. Súhlas so zapojením do Systému

11.1. Na vylúčenie akýchkoľvek pochybností, spoločnosť Benefit Systems udeľuje súhlas s využívaním API zo strany Partnera za podmienok stanovených v tejto časti a v osobitnej zmluve medzi spoločnosťou Benefit Systems a Prevádzkovateľom Systému v zmysle vyššie uvedeného.